10 外国人市民のための緊急・救急カード

Medical and Emergency Card for International Residents

https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/11655.html

英語

City Foreign Resident Medical & Emergency Card
外国人市民のための緊急・救急カード

Make sure to fill in all the sections and carry this card with you to stay prepared for crisis situations.
いざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

Name 名前	
Adress 住所	

The City of Hiroshima
発行：広島市

About me わたしのこと

Gender 性別	Male 男 ／ Female 女
Phone Number 電話番号	（　　）　－ E-mail（　　）
Nationality 国籍	
Company School 会社・学校など	
Languages Spoken 話せることば	
Emergency Contact 緊急連絡先	Name 名前 Relationship 続柄（　　） Phone number 電話番号 （　　）　－
Family or friend 家族・友人	Name 名前 Relationship 続柄（　　） Phone number 電話番号 （　　）　－

Food Restrictions 食べられないもの	
Disabilities 障害の有無	Present 有 （　　） None 無
Blood Type 血液型	A ／ B ／ O ／ AB Rh+ ／ Rh−
Chronic Illness 持病	
Allergies アレルギー	
Hospital you regularly visit いつも行く病院	
Medicine you take 飲んでいる薬	

Words for when you are sick or in trouble
病気のとき、困ったときのことば

When you are sick: 病気のときのことば	
Is there a doctor here?	医者はいますか
I have a fever.	熱があります
It hurts.	痛いです
I don't feel well.	気分が悪いです
I feel dizzy.	めまいがします
When you are in trouble: 困ったときのことば	
Please help.	助けてください
There's someone hurt here.	けがをした人がいます
There's a fire.	火事です
Please call an ambulance / a fire engine.	救急車・消防車を呼んでください
Where is the evacuation shelter?	避難所はどこですか

このカードは、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により作成しました。

Evacuation Information
避難情報の種類

		Getting Evacuation Information 避難情報の収集先
Evacuation Preparation/ Advisory for the Elderly and Persons with Limited Mobility 避難準備・高齢者等避難開始	・ Prepare to evacuate at any time. Evacuate if you feel you are in danger. ・ The elderly, persons with infants or disabilities, etc. should begin early evacuation. ・いつでも避難ができるよう準備をしましょう。身の危険を感じる人は、避難を開始しましょう。 ・避難に時間を要する人（ご高齢の方、障害のある方、乳幼児をお連れの方など）は避難を開始しましょう。	TV, radio, Hiroshima Prefectural Government Disaster Prevention site (www.bousai.pref.hiroshima.jp), Hiroshima City Emergency Disaster Information site (www.city.hiroshima.lg.jp). Register for e-mail alerts from Hiroshima City at: (entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) From April 2017, the Hiroshima City Disaster Prevention Information Sharing System will be available in 6 languages.
Evacuation Advisory 避難勧告	・ Go to an evacuation shelter or site (*hinan basho*). ・ Quickly evacuate to a safer place if you are underground. ・避難場所へ避難しましょう。 ・地下空間にいる人は、速やかに安全な場所に避難しましょう。	テレビ(NHK d ボタンなど)、ラジオ、広島県防災Web（www.bousai.pref.hiroshima.jp/）、広島市緊急災害情報サイト(www.city.hiroshima.lg.jp/)、広島市防災情報メール(登録が必要：entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) ※防災情報共有システムで6言語表記を実施（H29年4月運用開始）
Evacuation Order (Emergency) 避難指示(緊急)	・ Evacuate immediately. ・ If going outside would put you at risk, find a safe place within your house. ・まだ避難をしていない場合は、直ちにその場から避難をしましょう。 ・外出することでかえって命に危険が及ぶような状況では、自宅内のより安全な場所に避難しましょう。	

Evacuation Shelters
避難場所の種類

		My Evacuation Shelters わたしの避難場所
Designated Emergency Evacuation Area 指定緊急避難場所	Shelters or sites for disaster victims to immediately evacuate to in dangerous situations. Evacuation shelters or sites differ according to the type of disaster. Disasters are categorized as landslides, floods, high tides, earthquakes, tsunamis and largescale fires. 切迫した災害の危険から緊急的に逃れるための施設、又は場所で、災害種別に応じて指定しています。 災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。	My local evacuation shelter in the event of landslides, flooding, high tides: （災害の種類） 土砂・洪水・高潮 My local evacuation shelter in the event of earthquakes, tsunamis, large-scale fires: （災害の種類） 地震・津波・大火事
Designated Evacuation Shelter 指定避難所	These facilities provide temporary lodging and shelter for persons who have lost their homes. 自宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。	My local evacuation shelter: 施設名 Address: 住所

※ In the event of flooding, high tides or tsunamis, seek shelter on higher ground immediately.
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。